

change" in subsection 54(1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"cumulative government share of the cost change"
«part totale...»

5 "cumulative government share of the cost change", in respect of any crop year, means an amount equal to the product obtained by multiplying the number of tonnes of grain moved in that crop year by the aggregate of"

(3) Subsection 54(1) of the said Act is 10 further amended by adding thereto, in alphabetical order within the subsection, the following definitions:

"annual tally adjustment"
«rajustement de contrôle annuel»

15 "annual tally adjustment", in respect of any crop year, means an amount obtained by subtracting the difference of

(a) the payments made or to be made to the railway companies in respect of that crop year pursuant to sections 55 20 and 56, without taking into consideration any reduction in a government payment to a railway company referred to in section 21 or 55.2 or any amount that has been withheld 25 from a railway company under section 55,

minus

(b) the transitional tally adjustment, if any, in respect of that crop year, 30

from the aggregate of

(c) the government commitment for that crop year, and

(d) the shipper share limitation adjustment, if any, for the preceding 35 calendar year, as determined under Part IV;

"cumulative tally adjustment"
«rajustement de contrôle totals»

40 "cumulative tally adjustment", in respect of any crop year, means an amount equal to the aggregate of

(a) the annual tally adjustment for that crop year, and

(b) the cumulative tally adjustment for the preceding crop year;

"transitional tally adjustment"
«rajustement de contrôle provisoire»

45 "transitional tally adjustment" means an amount determined in respect of the 1985-86 or 1986-87 crop year, by subtracting the amount by which the revenues of the railway companies have been reduced, if any, as a result of the 50

au paragraphe 54(1) de la même loi, précédant l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5 «part totale de l'État dans la variation des coûts» Produit où le multiplicande est les mouvements du grain, en tonnes, effectués pendant une campagne agricole et où le multiplicateur est la somme des éléments suivants :»

«part totale de l'État dans la variation des coûts»
"cumulative government..."

(3) Le paragraphe 54(1) de la même loi 10 est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«rajustement de contrôle annuel» Différence entre les éléments suivants :

«rajustement de contrôle annuel»
"annual tally adjustment"

a) le total des sommes suivantes : 15

(i) l'engagement financier de l'État pour cette campagne agricole,

(ii) le rajustement limitant la part des expéditeurs pour l'année civile précédente, déterminé conformément 20 ment à la partie IV;

b) la différence entre les sommes suivantes :

(i) les paiements faits ou à faire aux compagnies de chemin de fer 25 pour une campagne agricole conformément aux articles 55 et 56, à l'exclusion de toute réduction d'un versement de l'État à une compagnie de chemin de fer visée aux 30 articles 21 ou 55.2 et de toute retenue visée à l'article 55,

(ii) le rajustement de contrôle provisoire pour cette campagne agricole. 35

«rajustement de contrôle provisoire» S'entend, pour la campagne agricole 1985-86 ou 1986-87, de la différence entre le montant dont les revenus des compagnies de chemin de fer ont été 40 réduits en raison de l'application de l'article 43.1 pour cette campagne agricole et le montant dont les revenus de celles-ci auraient dû être réduits, de l'avis de la Commission, en raison de l'appli- 45 cation de cet article pour cette campagne agricole si les prévisions quantitatives, en tonnes, des mouvements du grain pour cette campagne agricole avaient été exactes. 50

«rajustement de contrôle provisoire»
"transitional tally adjustment"